# Letteratura e cultura cinese

## Prof. Elisa Giunipero

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso fornisce un’introduzione alla letteratura cinese con particolare attenzione all’evoluzione storica e stilistica dei generi letterari e della narrativa cinese del Novecento.

Il corso si rivolge a:

1. studenti che frequentano un corso di laurea triennale o di laurea magistrale e che studiano la lingua cinese: questi studenti possono inserire l’esame in piano di studi da 12 CFU;

2. studenti dei curricula letterari che non conoscono la lingua cinese e che sono interessati ad un’introduzione alla tradizione letteraria cinese del Novecento (12 CFU).

Al termine del corso gli studenti avranno le conoscenze e le categorie necessarie per orientarsi nel vasto panorama della produzione letteraria in lingua cinese. Agli studenti di lingua cinese vengono proposti brani e testi in originale.

Per gli studenti di lingue diverse dal cinese, il corso fornisce inoltre un’introduzione alla storia della Cina, al suo sistema di scrittura e ai fondamenti della cultura cinese moderna.

Il corso è consigliato a coloro che si orientano all'insegnamento della lingua e cultura cinese nelle scuole superiori, poiché fornisce strumenti e conoscenze necessari a tale scopo. I corsi di Letteratura e cultura cinese e Letteratura cinese sono attivati ad anni alterni. Entrambi i corsi permettono di conseguire 12 dei 24 CFU di Letteratura cinese attualmente richiesti per l'abilitazione all'insegnamento. La frequenza a entrambi i corsi consente infatti di acquisire 24 CFU di Letteratura cinese.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Per tutte le tipologie di studenti:

– La nascita della letteratura moderna in Cina;

– La letteratura cinese contemporanea: le correnti letterarie nate dopo il Movimento del Quattro Maggio;

La produzione letteraria dalla proclamazione della Repubblica Popolare Cinese alla morte di Mao Zedong;

Le correnti letterarie dagli anni ’80 ai primi anni del nuovo millennio.

Per gli studenti di lingua cinese (tipologia 1):

– Avvicinamento ai testi in lingua originale e alla traduzione del testo letterario.

Per gli studenti dei curricula letterari (tipologia 2):

– La scrittura cinese: origini e sviluppi.

***BIBLIOGRAFIA***

Per gli studenti di lingua cinese (tipologia 1, 12 CFU), si richiede lo studio dei seguenti manuali:

N. Pesaro – M. Pirazzoli*, La narrativa cinese del Novecento. Autori, opere, correnti,* Carocci, Roma 2019.

S. Pozzi, *Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese all’italiano*, Hoepli, Milano 2022. (solo capitoli 1 e 2)

Si richiede inoltre la lettura di quattro opere dell’elenco che segue:

Ba Jin, *Famiglia*, Atmosphere Libri, Roma 2018.

Han Han, *Le tre porte*, Metropoli d’Asia, Milano 2011.

Lao She, *I due Ma, padre e figlio*, Mondadori, Milano 2021.

Lao She, *Il ragazzo del risciò*, Mondadori, Milano 2019.

Liu Zhenyun, *Divorzio alla cinese*, Milano, Bompiani 2016.

Lu Xun, *Grida,* Sellerio*,* Palermo 2021

Lu Xun, *Esitazione,* Sellerio, Palermo 2022.

Mo Yan, *Le sei reincarnazioni di Ximen Nao*, Einaudi, Torino 2009.

Mo Yan, *Sorgo Rosso*, Einaudi, Torino 1997 o successive ristampe.

Su Tong, *La casa dell’oppio*, Libreria Editrice Orientalia, Roma 2018

Su Tong, *Mogli e concubine*, Libreria Editrice Orientalia, Roma 2020.

Wang Anyi, *La canzone dell’eterno rimpianto*, Einaudi, Torino, 2011.

Yu Hua, *Vivere!*, Feltrinelli, Milano 2012

Yu Hua, *Il settimo giorno*, Feltrinelli, Milano 2017.

Zhang Ailing, *Lussuria,* BUR, 2007

Zhang Ailing, *La storia del giogo d’oro,* BUR, 2006.

Per gli studenti dei curricula letterari (tipologia 2), si richiede lo studio dei seguenti testi:

N. Pesaro – M. Pirazzoli*, La narrativa cinese del Novecento. Autori, opere, correnti,* Carocci, Roma 2019.

A. Lavagnino - S. Pozzi, *Cultura cinese,* Carocci, Roma, 2013 (o successive ristampe).

Si richiede inoltre la lettura di tre opere dell’elenco che segue:

Ba Jin, *Famiglia*, Atmosphere Libri, Roma 2018.

Han Han, *Le tre porte*, Metropoli d’Asia, Milano 2011.

Lao She, *I due Ma, padre e figlio*, Mondadori, Milano 2021.

Lao She, *Il ragazzo del risciò*, Mondadori, Milano 2019.

Liu Zhenyun, *Divorzio alla cinese*, Milano, Bompiani 2016.

Lu Xun, *Grida,* Sellerio*,* Palermo 2021

Lu Xun, *Esitazione,* Sellerio, Palermo 2022.

Mo Yan, *Le sei reincarnazioni di Ximen Nao*, Einaudi, Torino 2009.

Mo Yan, *Sorgo Rosso*, Einaudi, Torino 1997 o successive ristampe.

Su Tong, *La casa dell’oppio*, Libreria Editrice Orientalia, Roma 2018

Su Tong, *Mogli e concubine*, Libreria Editrice Orientalia, Roma 2020.

Wang Anyi, *La canzone dell’eterno rimpianto*, Einaudi, Torino, 2011.

Yu Hua, *Vivere!*, Feltrinelli, Milano 2012

Yu Hua, *Il settimo giorno*, Feltrinelli, Milano 2017.

Zhang Ailing, *Lussuria,* BUR, 2007

Zhang Ailing, *La storia del giogo d’oro,* BUR, 2006.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Per gli studenti della tipologia 1, il corso ha carattere seminariale: gli studenti sono tenuti a studiare la bibliografia di cui sopra e a frequentare le attività seminariali di cui è responsabile la Prof.ssa Chiara Piccinini che indicherà, sulla propria pagina docente, date e orari delle attività seminariali. Sono previsti interventi e lezioni di studiosi e traduttori.

Per gli studenti della tipologia 2, il corso prevede la frequenza del primo semestre del corso di *Lingua e cultura cinese* della prof.ssa Giunipero, per la necessaria introduzione agli elementi della cultura cinese e la frequenza delle attività seminariali di cui è responsabile la Prof.ssa Chiara Piccinini che indicherà, sulla propria pagina docente, date e orari dei laboratori. Sono previsti interventi e lezioni di studiosi e traduttori.

Tutti gli studenti verranno inoltre informati sulle iniziative dell’Istituto Confucio riguardanti le tematiche del corso: tali proposte, durante l’anno accademico, saranno a integrazione della didattica del corso.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame si svolge in forma orale. Solo per gli studenti della tipologia 2 è prevista una prova scritta intermedia (gennaio/febbraio 2024). Gli studenti della tipologia 1 hanno la possibilità di sostenere una prova intermedia orale a febbraio 2024, volta a verificare lo studio del testo: N. Pesaro – M. Pirazzoli*, La narrativa cinese del Novecento. Autori, opere, correnti,* Carocci, Roma 2019.

Il resto del programma sarà oggetto di una prova orale finale da sostenere da maggio/giugno 2024 in poi.

La prova finale accerta la conoscenza dei testi della bibliografia d’esame e dei temi trattati durante le attività seminariali e le capacità critiche dello studente, nonché le sue capacità di esposizione e argomentazione. L’acquisizione di una prospettiva critica e organica della materia, la conoscenza dei testi e la dimostrazione di padronanza del linguaggio specifico saranno valutati con voti di eccellenza.

La prova orale per gli studenti di lingua cinese (tipologia 1) si articola in tre parti: nella prima parte della prova verranno sottoposti allo studente quesiti generali sullo sviluppo della produzione letteraria dell’età contemporanea (25% del voto complessivo), nella seconda parte si discuteranno i testi a scelta (50% del voto complessivo), infine verranno posti quesiti riguardanti la teoria della traduzione dal cinese all’italiano (25%). Per gli studenti della tipologia 2 la suddivisione della prova è la stessa ma la terza parte verterà sui temi del testo: *Cultura cinese* (vedi bibliografia).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

È da considerarsi come prerequisito la conoscenza di base della geografia fisica e politica della Cina.

Gli studenti sono invitati ad iscriversi tempestivamente alla BB del corso per ricevere tutte le informazioni del caso.

Avvisi e comunicazioni relative al corso, agli esami e agli orari di ricevimento si potranno trovare sul sito internet dell’Università Cattolica, alla pagina delle docenti. Per ulteriori informazioni, gli studenti sono invitati a contattare la prof.ssa Piccinini, all’indirizzo e-mail chiara.piccinini@unicatt.it.

*Orario e luogo di ricevimento*

La Prof.ssa Elisa Giunipero riceve gli studenti presso il Dipartimento di Scienze linguistiche, via Necchi 9, su appuntamento.

La Prof.ssa Chiara Piccinini riceve gli studenti presso il Dipartimento di Scienze linguistiche, via Necchi 9, secondo l’orario pubblicato nell’aula virtuale della docente.